http://www.aerandria.net

AERANDRIA
THE RABID SOULS BEHIND YOUR FAVORITE RELEASES!

http://aerandria.net irc://irchighway.net/#aerandria

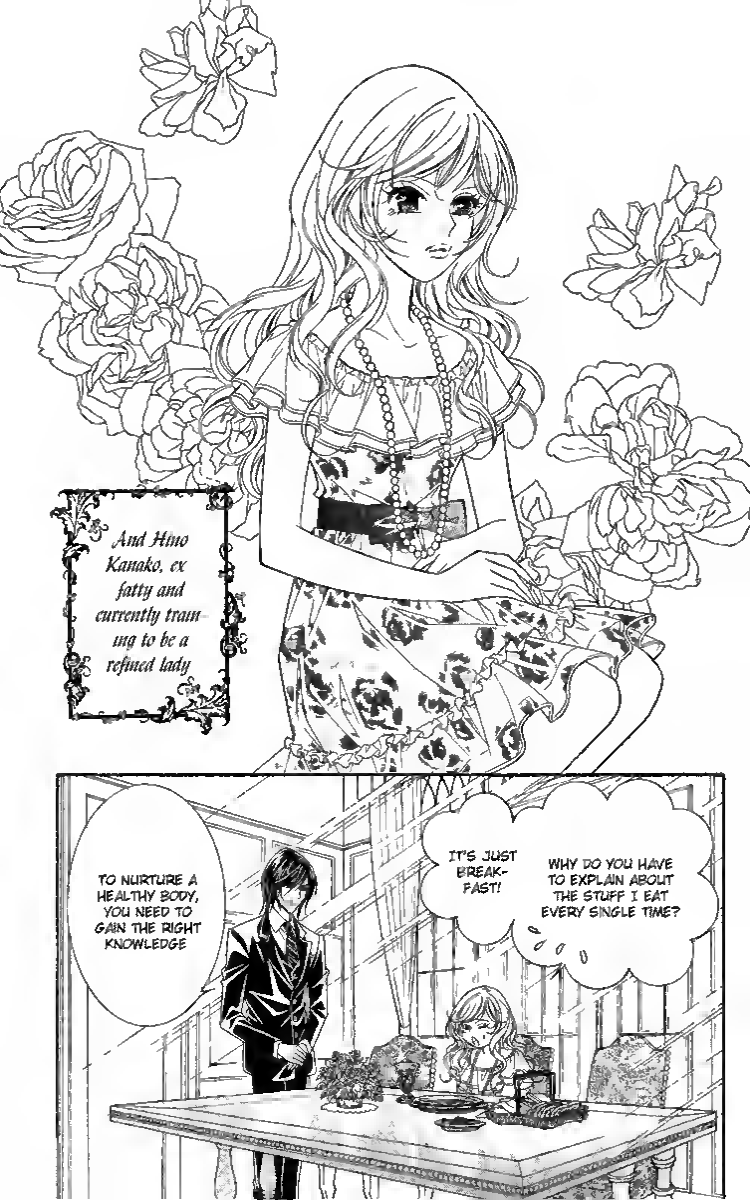
M-SHIKI PRINCESS

Volume 01 Chapter 03

Lacaille :SCANNER
Mari :TRANSLATOR
Lacaille :PROOFREADER
Mya :EDITORS
craxx :QUALITY CHECK

M
プリンセス
MASOCHISTIC PRINCESS
STEP3

The residence of the distinguished Kinaga family
TODAY'S MENU: CHICK PEA SOUP FOR IRON AND MINERALS
RYE BREAD AND SOUR CREAM BUTTER FOR DIETARY FIBRE PROTEINS AND HEALTHY FATS
CARROT-AND-BROCCOLI STEW FOR CAROTIN AND VITAMINS
The superhuman valet and education supervisor Yaku Wataru (a bit on the sadistic side).
AND ORGANIC VEGETABLES AND FRUIT JUICE FOR ANTIOXIDANTS


And Hino Kanako, ex fatty and currently training to be a refined lady
TO NURTURE A HEALTHY BODY, YOU NEED TO GAIN THE RIGHT KNOWLEDGE
IT'S JUST BREAK-FAST!
WHY DO YOU HAVE TO EXPLAIN ABOUT THE STUFF I EAT EVERY SINGLE TIME?

EH?
YOU CANNOT SKIP BREAK-FAST.
ENOUGH! I DON'T WANT BREAKFAST I'M NOT HUNGRY.
What hurts is that he's got it right!
OR DO YOU WANT TO RETURN TO BEING AN UGLY FATTY WHO LIVES IN A TRASHCAN APARTMENT,
STUFFS HERSELF WITH SNACKS, SWEETS AND CONVENIENCE STORE READY LUNCHES FULL OF ADDITIVES, WASHED DOWN WITH SUGARED JUICES?
IT'S FINE WITH THIS CONSTIPATION, MY BELLY IS SO FULL IT'S DISGUSTING ANYWAY!
SINCE WHEN?! THREE... NO, FOUR DAYS AGO?!
OH— ONE WEEK...
ONE WEEK!
CONSTI-PATION?!

Don't look!
GENTA!
COME HERE!
YOU'RE RIGHT, YOUR BELLY DOES LOOK HEAVILY PREGNANT.
YOU KNEW?!
THE LADY DID SAY THAT SHE HAS PROBLEMS WITH THE "MOVEMENTS."
WHAT?
I MADE HER A DIETARY FIBER-RICH MENU ON PURPOSE.
I THOUGHT YOU ALREADY KNEW.
THEN WHY DIDN'T YOU REPORT TO ME?

MAYBE IT'S BECAUSE YOU CAN'T GET THE LADY TO TRUST YOU, WATARU-SAN?
MENACE
BECAUSE YOU GET ANGRY LIKE NOW
MY LADY, WHY DIDN'T YOU TELL ME?
GLARE
Stop fighting, you two! Please, do not fight over me
They're fighting over my constipation?!
WHAT, YOU PICKING A FIGHT?
WHAT DID YOU SAY?!
GRAB

Don't say "sh*t" with those cute voices!
IF YOU HAVE TOO MUCH SH*T, IT WILL START COMING OUT OF YOUR PORES AND YOU'LL SMELL ALL SH*TTY!
MY LADY!
AND WHEN YOU HOLD IN THE F*RTS YOUR BURP WILL START STINKING LIKE F*RTS!
RYAN, LEON! YOU'LL BE LATE FOR SCHOOL
DON'T CHATTER, TAKE YOUR LUNCH BOXES AND GO
THIS IS NOT JUST ANY CONSTIPATION
PEOPLE DIE FROM SUCH THINGS, YOU KNOW!

SEE YOU!
AND EAT UP EVERYTHING!
CHUCK
WHAT DO WE HAVE TODAY?
YOUR LUNCH BOXES!
GREEN PEPPER STEW WITH MEAT, OCTOPUS-SHAPED WIENERS CARROT GLACE AND SPINACH MINI GRATIN.
HERE.
AND THEY GO TO SCHOOL FROM HERE? WHERE'S THEIR HOME?
THEY'RE HIGH SCHOOLERS?
Don't they have their own house? Parents?
Here?
These people do so much for me, but I know nothing about them

RATHER THAN FOOD, SHE SHOULD INTAKE MORE WATER TODAY
NO!
MORE FOOD WILL PUSH IT OUT OF HER
THIS IS YOUR LUNCH BOX, MY LADY
AH, EHM,
DON'T WORRY ABOUT THAT ANY-MORE
THERE'S ALWAYS THIS WAY
TWO OF THESE AND EVERY-THING WILL BE-
Ahh~
NO, SUCH THINGS WILL ONLY GIVE YOU A STOM-ACHACHE
THUNDER!
SLAP
KYAH!
PERF-

LET'S GO!
EH? WHERE? TO WORK?
INFORMATION

W-WHAT IS THIS PLACE?

BEAUTY CLINIC THAT DOES INTESTINE CLEANING

NO WAY I DON'T WANT ANYONE INSERTING WATER IN MY BUTT!

IT'S ALL RIGHT EVEN HOLLYWOOD CELEBRITIES ARE DOING IT

GRAB

Intestine cleaning

The inside of the lower intestine is washed with warm sterilized water. It improves the internal environment, solves problems with constipation and bad skin, speeds up metabolism and serves as a diet.

WE ARE READY THIS WAY, PLEASE.

Changed into a gown.

Aww

Paper panties separating the two cheeks.

PLEASE, LIE ON YOUR SIDE

With a hose up my butt
Ishizawa-san must never see me like this
BEAR WITH IT FOR A MOMENT
Hyaaaa!
VRRRRRRR
And thus, 40 minutes of repeated washings
Ahhhh...
Monitoring (The contents of the intestine are passing through
THE HARD ONE AT THE EXIT IS OUT
Eeeeek!
GOOD
IT'S COMING OUT!
VRRRRR
wobble

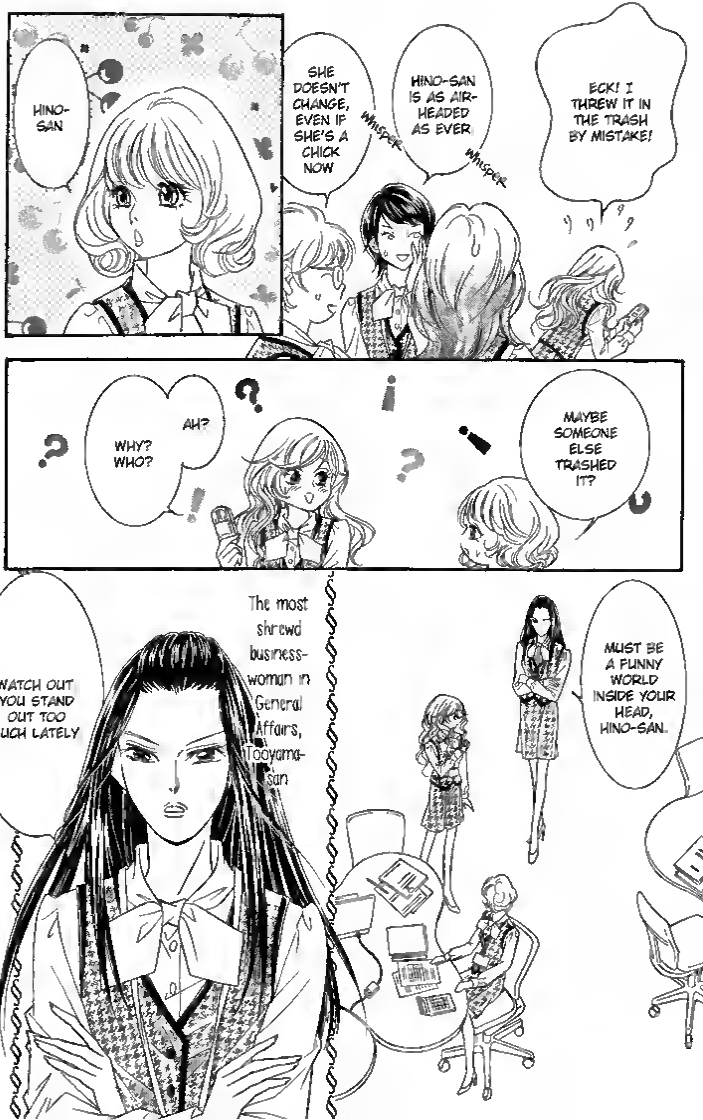
Ah
GOOD WORK
YOU LOOK TWO KILOS LIGHTER
YOU LOOK HAPPY
After that, Kanako went home, dropped by the toilet several times and lost an other kilo
Heheh
I'M HAPPY THAT YOU ARE CLEANED AND YOUR BODY AND HEART CAN BECOME EVEN MORE BEAUTIFUL

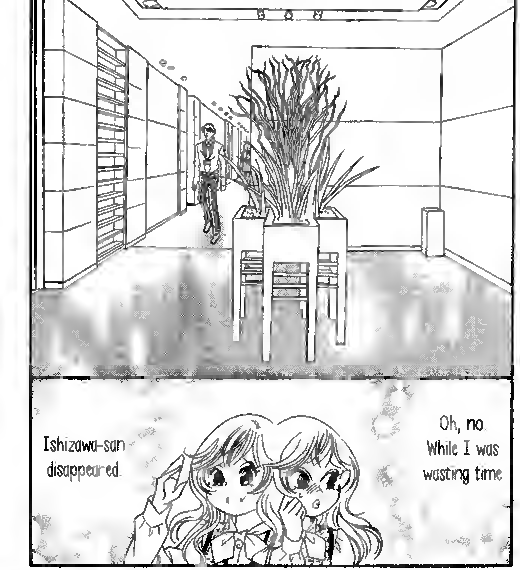
HINO-SAN?

I can't tell him I got a hot-water hose up my butt and got cleaned
EH?! ARE YOU ALL RIGHT NOW?
EHEM STOMACH-ACHE...

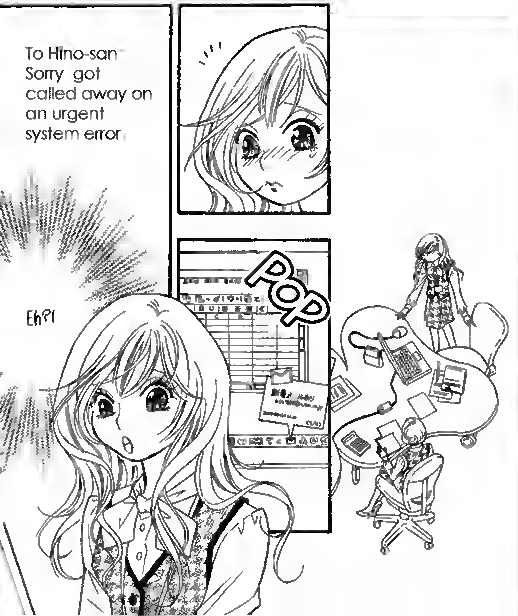
I HEARD YOU WERE ABSENT YESTERDAY? WHAT HAP-PENED?
Leader of First Integration Team Ishizawa Tasuku

AH, MY CELL-PHONE IS IN MY DESK...
YES, AND WOULD YOU TELL ME YOUR PHONE NUMBER AND MAIL?
All right! A date!
EH?!
HOW DOES SUNDAY SOUND?
SO, ABOUT THAT DINNER WE MENTIONED...
PLEASE WAIT, I'M GOING TO GET IT
dash
AH
EH ?
AH?
GLANCE
GLANCE


HINO-SAN
SHE DOESN'T CHANGE, EVEN IF SHE'S A CHICK NOW
WHISPER
HINO-SAN IS AS AIR-HEADED AS EVER
WHISPER
ECK! I THREW IT IN THE TRASH BY MISTAKE!
AH?
WHY? WHO?
MAYBE SOMEONE ELSE TRASHED IT?
The most shrewd business-woman in General Affairs, Tooyama-san
WATCH OUT YOU STAND OUT TOO MUCH LATELY
MUST BE A FUNNY WORLD INSIDE YOUR HEAD, HINO-SAN.



What does she mean ? Watch out for what ?



SOME ENGINEER, USING THE COMPANY WORK MAIL FOR SUCH PERSONAL MAIL?

From: Ishizawa Tasuku
To: Hino Kanako

To Hino-san. Sorry, got called away on an urgent system error. I'll make reservations for Sunday My cell number is 090-XXX-XXX, ishizawa@OOO

BUT I LIKE THAT DARING SIDE OF HIS. ♡

NOW EVEN THE BOSS CAN SEE THIS.

MY LADY, YOUR NEXT OMIAI WILL BE THIS SUNDAY.

EH!
Omiai and date on the same day
NO WAY!
THERE'S A WAY I WILL HELP YOU.
I'M EATING OUT WITH ISHIZAWA-SAN ON SUNDAY.
NOON? OR EVENING?
EVENING, I THINK.
THEN IT'S ALL RIGHT. YOUR OMIAI IS AT NOON.
TODAY, LET US MASSAGE YOUR SCALP AS WELL WITH SALT.
WHEN THE PORES OF THE SCALP CLOSE, THE FACE LOOKS AS IF YOU'VE HAD A LIFTING.
WE CAN MIX IT WITH THE SHAMPOO.
I CAN FEEL THEM PINCHING CLOSED.
Pinch
Pinch

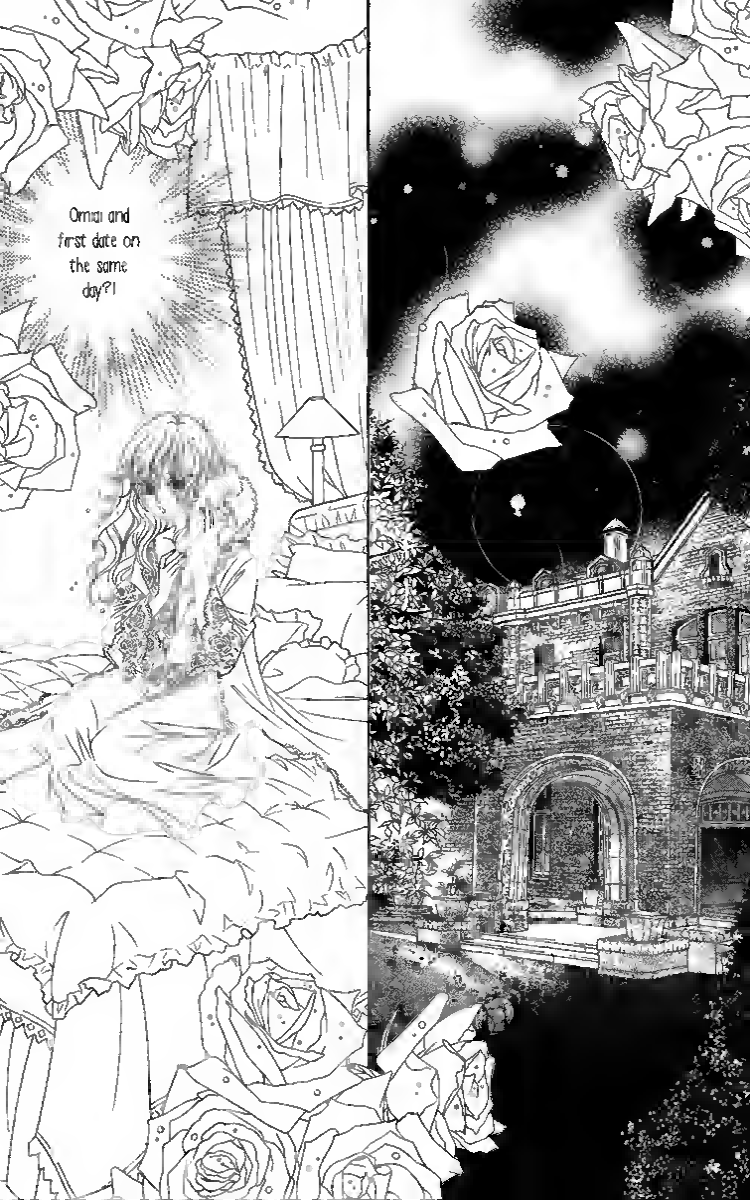
Warmed over a fire and wrapped in paper
SALT STRETCHES THE SKIN AND CLOSES THE PORES, WARMS UP THE BODY, WARDS OFF EVIL AND PURIFIES THE BODY AND THE MIND
It's tucked in the obi when you have stomachache.
Salt thrown around to purify, especially a sumo ring.
Piling salt in front of a shop to attract good luck.
Taking out the bitterness out of vegetables.
IT SHOULD BE ALL AROUND YOU IN YOUR DAILY LIFE.
WHITENING THE SKIN?!
IT'S ALSO USED TO WHITENING THE SKIN.
SHALL I MASSAGE YOUR BODY AS WELL?

AH..!
I WANT YOU TO BECOME EVEN MORE POLISHED AND BEAUTIFUL.
EXCUSE ME
I'LL WASH IT OFF RIGHT AWAY.
IT'S CRYS-TALLIZING ON MY NIPPLE
NO.
LICK IT, YAKU!

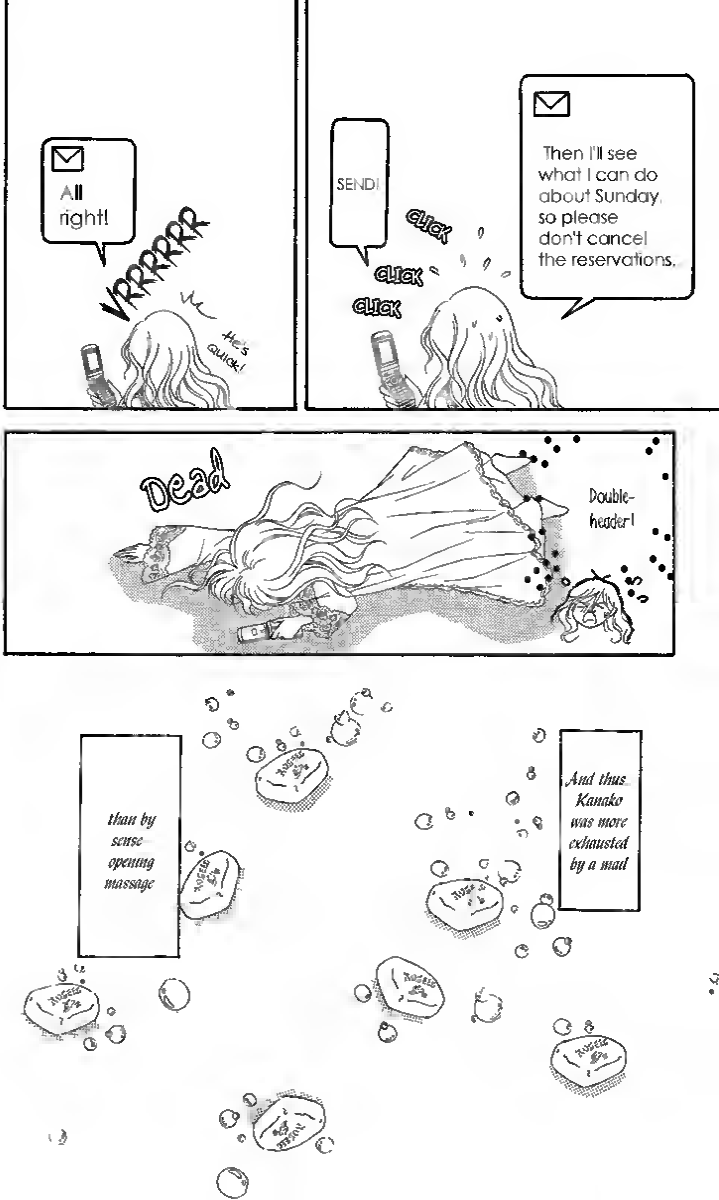
MAY I?
YEAH.
ISN'T IT TOO SALTY?
IT'S DELICIOUS
YOUR NIPPLE REACTS TO MY TONGUE AND GETS HARD
AND PERKY...
DO YOU UNDERSTAND? DO YOU FEEL IT?

YOU ARE SO MOIST ALREADY THAT
I CAN TELL EVEN IN THE HOT WATER
YAKU
SPLENDID. YOU FEEL IT SO STRONGLY
I'VE ALWAYS BELIEVED IN YOU
shiver

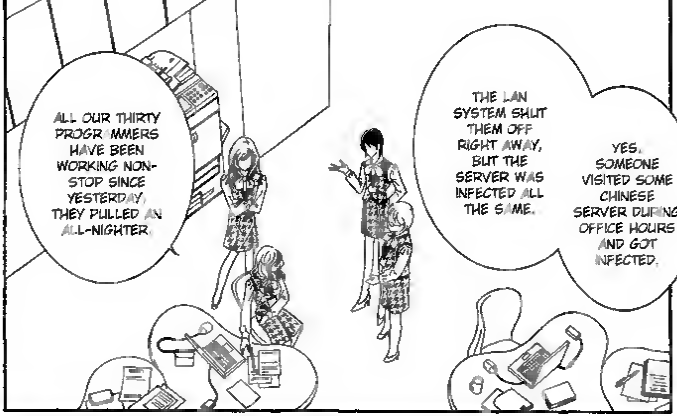
AND ONE DAY YOU WILL FIND YOUR PARTNER
AND HE WILL BE ENCHANTED AND CAPTIVATED BY THIS BODY

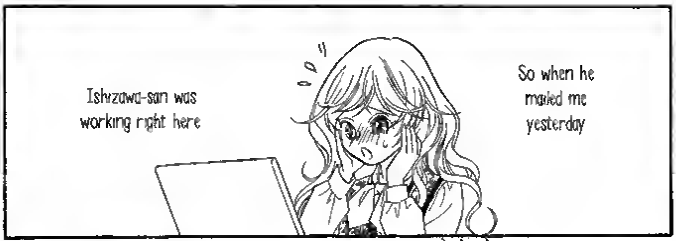

Omiai and first date on the same day?!

I know his cell-number and mail
I think I'd better change plans
VRRRRRR
Send!
I can't make it on Sunday... Let's choose another day... How about Saturday?
Let's mail him
CLICK CLICK
Oh, no! It'll never happen at this rate!
SHOCK
I have a business trip on Saturday. I'm sorry, but we'll have to leave it for some other day.


All right!
VRRRRRR
He's quick!
SEND!
CLICK
CLICK
CLICK
Then I'll see what I can do about Sunday, so please don't cancel the reservations.
Dead
Double-header!
than by sense opening massage
And thus Kanako was more exhausted by a mad

THE COMPANY'S MAIN SERVER IS DOWN DUE TO A VIRUS?!
EH?!


ALL OUR THIRTY PROGR MMERS HAVE BEEN WORKING NON-STOP SINCE YESTERDAY. THEY PULLED AN ALL-NIGHTER.
THE LAN SYSTEM SHUT THEM OFF RIGHT AWAY, BUT THE SERVER WAS INFECTED ALL THE S/ME.
YES. SOMEONE VISITED SOME CHINESE SERVER DURING OFFICE HOURS AND GOT INFECTED.


Ishizawa-san was working right here
So when he mailed me yesterday

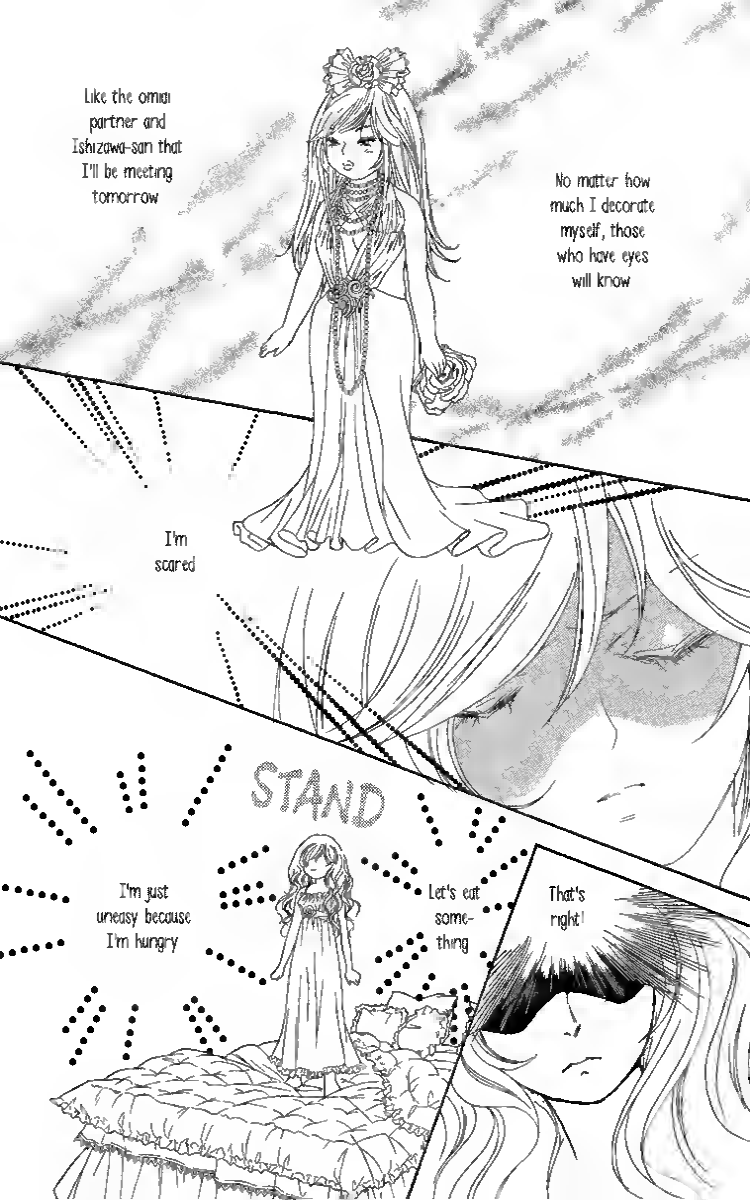
HINO-SAN
EHM, I HEARD YOU'RE HAVING PROBLEMS...
WELL, IT'S A BIG MESS ANYWAY...
IF THE SERVER RECOVERY TAKES TOO LONG, WE CAN RESCHEDULE SUNDAY...
IT'S FINE IT WON'T TAKE THAT LONG...
BUT...

OUR COMPANY SPECIALIZES IN INFORMATION TRANSFER SYSTEMS
IF OUR OWN SERVERS WERE DOWN FOR LONG, IT'LL BE A PUBLIC SHAME
I'M SORRY, THAT WAS A RUDE THING TO SAY TO A CHARISMATIC ENGINEER
CHARIS-MATIC?
IT'S A MATTER OF PRIDE TO FIX THEM
ME?
NO, I'M NOT CHARIS-MATIC
AH... I MEANT YOU, ISHIZAWA-SAN
GLANCE
GLANCE

I'LL HAVE TO HURRY, BUT
WE'LL FIX EVERYTHING TODAY
SO I'LL BE FREE ON SUNDAY.
CLENCH
SO?
CAN YOU REALLY MANAGE YOUR OWN ENGAGEMENT THEN HINO-SAN?
AH, I'LL HANDLE IT.
SEE YOU!
Break is over
Oh man

The evening before the omiai and the first date...
I CAN'T SLEEP
I'll meet two men in one day
I can't believe this is happening to me
Until recently, I was a clumsy fat OL living in a trashcan apartment
Maybe it's all just a dream?
JUMP

!!
4HH!
EH!
GRAB
4H!
HA-HALLUCINA-TION...
THUMP THUMP THUMP
But the inside is still the same


Like the omiai partner and Ishizawa-san that I'll be meeting tomorrow
No matter how much I decorate myself, those who have eyes will know
I'm scared
STAND
I'm just uneasy because I'm hungry
Let's eat some-thing
That's right!

If I eat something tasty, the bad feelings will all go away!

I THINK I HEARD SOMETHING FROM THERE...
BASE-MENT?
CREAK
AH!
STOP

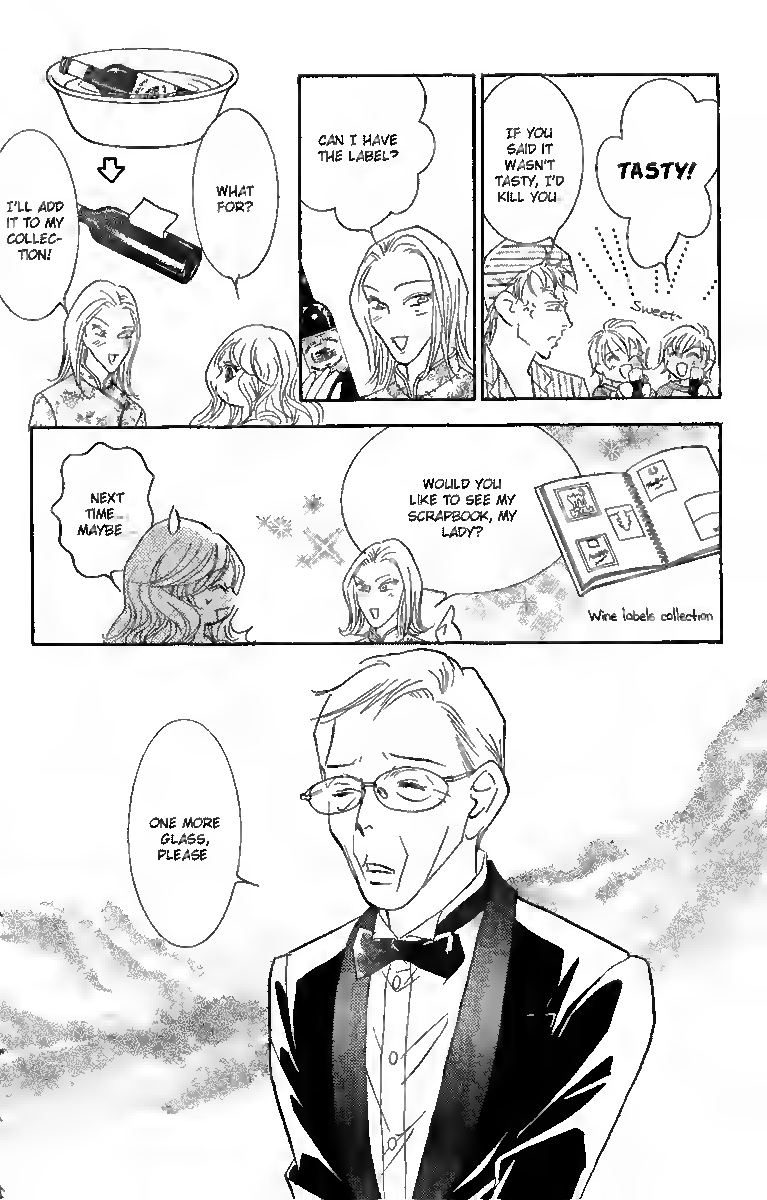
BANG
WHAT HAPPENED, MY LADY?!
SOMEONE HELP!
UGH!
GIANT RATS..?
FORGET THAT, LOOK! THERE' A MONSTER!
IT'S LOOKING AT US
THAT'S NOT A MONSTER. HE'S A SERVANT HERE
EHH?!

Reclusive servant?
HE'S A RECLUSE, BUT HE'S AN EXCELLENT SPECIALIST
HE'S THE KINAGA HOUSE SOMMELIER
HE'S IN CHARGE OF THE WINE CELLAR IN THE BASEMENT
CHATEAU MARGAUX 1926 YEAR?
WHAT? IS THIS FOR THE LADY?
IS A ONCE-IN-A-CENTURY MIRACLE
THAT MAN CHOOSING WINE WITH HIS OWN HANDS FOR ANYBODY
HE HASN'T LIVED A CENTURY
UGH!
I'M SORRY, BUT I CAN'T DRINK WI-
PIOP
IT'S THE JEWEL AMONG THE BORDEAUX WINES, AS RICH AND FRAGRANT AS A REAL LADY
THIS IS PRESENT FROM HIM TO YOU

SUCH SKILLED DECANTING.
CREAK
CREAK
THIS WAY, THE WINE IS THOROUGHLY EXPOSED TO THE AIR
AND THAT UNCOVERS ITS TRUE FRAGRANCE.
AH, WONDERFUL AROMA.
PLEASE.
SIP
AH! DELICIOUS.
ONCE A BOTTLE IS OPEN, YOU MUST DRINK ALL OF IT.

THRONGING
WHAT? I WAS JUST GOING TO BED
WHAT, WHAT?
EVERYONE, ASSEMBLE!
LET'S CALL THE OTHERS
L
R

What kind of relationships do these people have?
I'M NEW HERE, SO WE HAVEN'T MET BEFORE
I SEE HIM A LOT, WHEN I CHOOSE WINES TO GO WITH MY DISHES
He he he
WE HAVEN'T SEEN YOU IN HALF A YEAR!
AHHH, THE SOMMELIER!
L
R
THIS IS THE BEST WINE TO DRINK BEFORE SLEEP
WHAT ?!
SO EVERYONE GETS ONE GLASS
WE OPENED A CHATEAU MARGAUX,
Heat a pan, pour the wine, add honey
LET'S MAKE MULLED WINE IT'S SWEET AND EASY TO DRINK
YOU'RE KIDS
WE WANT, TOO!
Drink~
L
R


I'LL ADD IT TO MY COLLEC-TION!
WHAT FOR?
CAN I HAVE THE LABEL?
IF YOU SAID IT WASN'T TASTY, I'D KILL YOU.
TASTY!
Sweet
NEXT TIME... MAYBE
WOULD YOU LIKE TO SEE MY SCRAPBOOK, MY LADY?
Wine labels collection
ONE MORE GLASS, PLEASE

TANAKA-SAN
WHY DO YOU LOOK SO GLOOMY?
DON'T GULP DOWN SUCH AN EXPENSIVE THING.
GULP
I CANNOT NOT DRINK THIS!
WHEN THE MASTER IS IN A GOOD MOOD, HE DOESN'T CALL ME BY MY FAMILY NAME "TANAKA."
BUT BY MY GIVEN NAME, "TANAKA." AND HE'S NOT DOING THAT ANYMORE.
SOB
HE HAS CALLED ME "TANAKA" THIS WHOLE WEEK...
DID I DO SOMETHING TO DISPLEASE HIM ?
I THINK ABOUT IT SO MUCH I CAN'T SLEEP.
I can't tell the family name "Tanaka" from the given name "Tanaka."

MASTER!
DID THE MASTER JUST CALL..?
SHOCK
TANAKA...
TANAKA TANAKA...
WHERE ARE YOU, TANAKA?
WATARU-SAN, THE LADY IS ASLEEP.
ZZZZ
TANAKA IS ALL CHEERFUL AGAIN!
YAY, YAY!
AH.
YOUR TANAKA IS COMING!
DASH
I'M COMING, MASTER!

SHE HAS OMIAI TOMORROW, RIGHT?
SHE'S GETTING MARRIED FOR OUR SAKE
YEAH.
EVERYONE... PRAY THAT ALL GOES WELL.

YOU ARE GORGEOUS, MY LADY.

YOU'LL HAVE EVERYTHING YOU NEED IN ORDER TO SCORE ON A FIRST DATE
DON'T WORRY, I'VE PREPARED YOU A FULL CHANGE OF CLOTHES
THIS IS ALL RIGHT FOR AN OMAI, BUT AM I SUPPOSED TO GO TO A DATE IN THIS?
THE SECOND SON OF THE YAMANOUCHI HOUSE, SHINJIROU-SAMA,
IS A CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT WHO UNDERWENT TRAINING AT ANOTHER COMPANY
AND IS NOW PLANNING TO RETURN TO HIS FATHER'S SHIPPING CORPORATION
SIGH
I FEEL NERVOUS NOW
SO PLEASE, RELAX AND TAKE IT EASY
BUT... EVEN SO, HE'S ONLY A SECOND SON AND THEREFORE, NOT A LIKELY WINNER

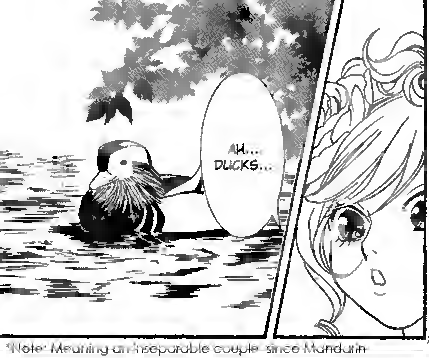
I KNOW A GOOD MANTRA THAT WILL HELP YOU...
EH...? WHAT IS IT?
"I'M AN UGLY SOW."
step

What?!
Wha

I... I'M AN UGLY SOW...
COME ON!
COME ON, REPEAT IT.
It does calm me down
that is to say, it de-presses me

A PLEASURE TO MEET YOU I'M YAMAN-OUCHI SHIN-JIROU

He's better than in the photograph
I'M TOLD THAT YOU WORK, KANAKO-SAN?
YES IN A COMPANY FOR IT SOLUTIONS
YOU ARE QUITE SILENT, KANAKO-SAN ARE YOU ALWAYS LIKE THIS?
YES...
YOU'LL START BLABBERING, SO BETTER STAY SILENT!
THE INNER YARD OF THIS HOTEL IS TURNED INTO A JAPANESE GARDEN BY A RATHER FAMOUS GARDENER
WHY DON'T YOU TWO GO TO SEE IT?



*Note: Meaning an inseparable couple since Mandarin ducks mate for life.

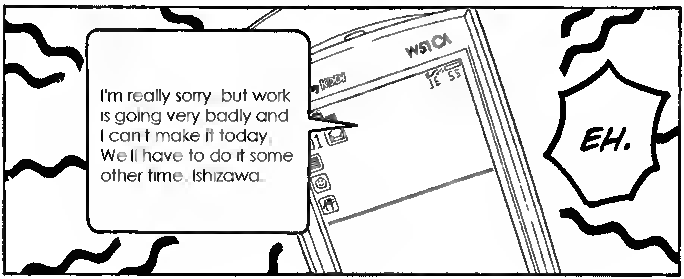
I'VE ALWAYS THOUGHT I'D LIKE TO BE LIKE THEM...
I LOVE BIRDS. ONCE THEY FORM A COUPLE, THEY USUALLY REMAIN TOGETHER FOR THE REST OF THEIR LIVES.

He might be a good man
Yes! My mantra!
SHALL WE GO BACK NOW?
I'M NERVOUS AGAIN....

mumble
I'M AN UGLY SOW...
mumble
EHM?
Ah!
SOW?
GYAA!
MY LADY

AH!
!
I HAVE A MAIL FROM ISHIZA-WA-SAN.
YOU STILL HAVE A DATE TO GO TO.

THERE, THERE.
IT'S ALL OVER, I WANT TO GO HOME
HE HEARD MY MANTRA...


I'm really sorry, but work is going very badly and I can't make it today. We'll have to do it some other time. Ishizawa.
EH.

GOT DITCHED...
WHAT HAPPENED?

ISHIZAWA-SAN ASKED ME OUT AGAIN!
One week later
I HATE EVERY-THING!
Aaaah
Aaaah
MY DATE WAS CAN-CELED!
*Note Japanese style sandals for kimono
LADY, YOU HAVE A DELIVERY OF FLOWERS AND ZOURI*
I'M DETER-MINED TO WIN THIS TIME!

LOOKS LIKE THAT RICH YOUNG MASTER SWALLOWED THE HOOK, TOGETHER WITH THE "SOW" ON IT.
THERE'S A CARD...
Says he wants to see me again
NOOOOOOO
Something did seem to be wrong with Kanako's perfect lady training